

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Дальневосточный государственный университет путей сообщения"
(ДВГУПС)

УТВЕРЖДАЮ

Зав.кафедрой

(к711) Иностранные языки и
межкультурная коммуникация

Торопова Л.С.



07.05.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины **Иностранный язык для академических и профессиональных целей**

23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Составитель(и): к.п.н., доцент, Агранат Ю.В.; к.филол.наук, доцент, Торопова Л.С.

Обсуждена на заседании кафедры: (к711) Иностранные языки и межкультурная
коммуникация

Протокол от 17.05.2023г. № 6

Обсуждена на заседании методической комиссии по родственным направлениям и специальностям: Протокол

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от ____ 2025 г. № ____
Зав. кафедрой Торопова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от ____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой Торопова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от ____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой Торопова Л.С.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МК РНС

__ ____ 2028 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Протокол от ____ 2028 г. № ____
Зав. кафедрой Торопова Л.С.

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык для академических и профессиональных целей разработана в соответствии с ФГОС, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2020 № 906

Квалификация **магистр**

Форма обучения **очная**

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану	144	Виды контроля в семестрах:
в том числе:		экзамены (семестр) 1
контактная работа	52	
самостоятельная работа	56	
часов на контроль	36	

Распределение часов дисциплины по семестрам (курсам)

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	14			
Неделя				
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	48	48	48	48
Контроль самостоятельной работы	4	4	4	4
В том числе инт.	32		32	
Итого ауд.	48	48	48	48
Контактная работа	52	52	52	52
Сам. работа	56	56	56	56
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

1. АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1	Характеристики научного стиля. Академический дискурс как средство представления результатов научных разработок. Типы академического письма. Содержание и структура научной статьи (IMRAD): основные правила, отличительные черты, типовые клише. Грамматические и стилистические нормы написания научной статьи. Разделы «Введение», «Методы», «Результаты», «Заключение» и «Аннотация» как компоненты научной статьи. Содержательные, композиционные и языковые особенности данных разделов. Жанрово-стилевые особенности устной презентации в академическом дискурсе. Правила оформления слайдов. Стратегии и тактики ведения научной дискуссии, в том числе ответов на неудобные и неудачные вопросы.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Код дисциплины:	Б1.В.02
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Владение иностранным языком не ниже уровня В1 по общеевропейской шкале оценки (CEFR).
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Техника публичных выступлений и презентаций
2.2.2	Технология профессиональной карьеры

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.

Уметь:

Применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.

Владеть:

Методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Практические занятия						
1.1	Характеристики научного стиля; академический дискурс как средство представления результатов научных разработок Academic Writing; main features of academic texts /Пр/	1	8	УК-4	Л1.1Л2.2Л3.1 Э1 Э2 Э5	0	Диспуты, активное слушание
1.2	Содержание и структура научной статьи (IMRAD): основные правила, отличительные черты, типовые клише. Грамматические и стилистические нормы написания научной статьи. Разделы «Введение», «Методы», «Результаты», «Заключение» и «Аннотация» как компоненты научной статьи. Содержательные, композиционные и языковые особенности данных разделов. Research Paper. Introduction, methods, results, discussion, abstract. /Пр/	1	16	УК-4	Л1.1Л2.2 Э1 Э2 Э4 Э5	0	Дискуссии, активное слушание, работа в малых группах, игровые методы обучения

1.3	Анализ композиционной структуры научной статьи Reserach Paper analysis /Пр/	1	4	УК-4	Л1.1Л2.2Л3. 1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	0	Дискуссии, работа в малых группах, игровые методы обучения
1.4	Жанрово-стилевые особенности устной презентации в академическом дискурсе. Правила оформления слайдов. Стратегии и тактики ведения научной дискуссии, в том числе ответов на неудобные и неудачные вопросы. Presenting in English /Пр/	1	16	УК-4	Л1.1Л2.2 Э1 Э2 Э3 Э5	0	Дискуссии, активное слушание, работа в малых группах, игровые методы обучения
1.5	Представление презентаций. Final Presentations /Пр/	1	4	УК-4	Л1.1Л2.2 Э1 Э2	0	Дискуссии, работа в малых группах, игровые методы обучения
Раздел 2. Самостоятельная работа							
2.1	Подготовка к текущим занятиям, выполнение упражнений в учебном пособии, просмотр и анализ видеофрагментов, необходимых для выполнения заданий /Ср/	1	16	УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э5	0	
2.2	Поиск научной статьи, подготовка к анализу композиционной структуры научной статьи /Ср/	1	16	УК-4	Л1.1Л2.2 Э1 Э2	0	
2.3	Изучение стратегий ведения научной дискуссии, подготовка к дискуссии, разработка оценочных листов для работы "Peer review" /Ср/	1	12	УК-4	Л1.1Л2.2 Э2	0	
2.4	Подготовка к презентации на английском языке, подготовка к экзамену /Ср/	1	12	УК-4	Л1.1Л2.2 Э2	0	
Раздел 3. Контроль							
3.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	1	36	УК-4	Л1.1Л2.2 Э1 Э2	0	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Размещены в приложении

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Перечень основной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Цыганкова А.С., Тагирова Т.Н.	Научная статья на английском языке: советы начинающим: учеб. пособие	Хабаровск: Изд-во ДВГУПС, 2018,

6.1.2. Перечень дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Л. Ф. Маринич	Английский язык в сфере профессиональной коммуникации=Guide to Professional English Ч.1: учеб. пособие: В 3 ч.	Хабаровск : Изд-во ДВГУПС, 2015,
Л2.2	Попов Е.Б.	Английский язык для магистрантов: Учебное пособие	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2015, https://znanium.com/catalog/document?id=38400

6.1.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
ЛЗ.1	Рябцева Н. К.	Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению: Слов. оборотов и сочетаемости общенауч. лексики: Новый слов.-справ. активного типа	Москва: Флинта:Наука, 1999,
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)			
Э1	Мультимедийный онлайн словарь MULTITRAN		https://www.multitran.com/
Э2	Электронный словарь ABBYY LINGVO		https://www.lingvolive.com/ru-ru
Э3	Научная электронная библиотека		http://elibrary.ru
Э4	Информационный ресурс для поиска научных статей на английском языке		https://www.elsevier.com/
Э5	Информационный ресурс для поиска научных статей на английском языке		https://www.academia.edu/
6.3 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)			
6.3.1 Перечень программного обеспечения			
Zoom (свободная лицензия)			
Free Conference Call (свободная лицензия)			
Office Pro Plus 2007 - Пакет офисных программ, лиц.45525415			
Windows XP - Операционная система, лиц. 46107380			
Adobe Reader, свободно распространяемое ПО			
Djvu reader, свободно распространяемое ПО			
Opera, свободно распространяемое ПО			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем			
1. Профессиональная база данных, информационно-справочная система Content AI Intelligent Search https://contentai.ru/documentation-intelligent-search			
2. Профессиональная база данных, информационно-справочная система "Корпоративная библиотека Alpina Digital" https://reestr.digital.gov.ru/reestr/501103/?sphrase_id=2469498			
3. Профессиональная база данных, информационно-справочная система "Ассертивное поведение и коммуникации" https://reestr.digital.gov.ru/request/473167/?sphrase_id=2468457			

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)		
Аудитория	Назначение	Оснащение
343	Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Читальный зал НТБ	Тематические плакаты, столы, стулья, стеллажи. Компьютерная техника с возможностью подключения к сети Интернет, свободному доступу в ЭБС и ЭИОС.
316	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков. Лингафонный кабинет.	комплект учебной мебели, доска, стенды, доска меловая. Технические средства обучения: проектор, интерактивная доска, TV, аудио-видео проигрыватели, ПК. Лицензионное программное обучение: Windows 7 Pro, лиц. 60618367, Office Pro Plus 2007, лиц. 45525415, ПО NEBELUNG, лиц.1300 к дог.570 от 16.11.2015 г. На компьютерах в ауд. 316а установлены Windows 7, Nibelung.
316а	в составе а.316	в составе а.316
318	Учебная аудитория для проведения практических занятий по изучению иностранного языка, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	комплект учебной мебели, доска маркерная. Технические средства обучения: ноутбук, TV, аудио-видео проигрыватели, сканер, принтер. Лицензионное программное обеспечение: Windows 7
320	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	комплект учебной мебели, доска Технические средства обучения: доска TV, аудио-видео проигрыватели. ноутбук, проектор
3317	Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Читальный зал НТБ	Тематические плакаты, столы, стулья, стеллажи Компьютерная техника с возможностью подключения к сети Интернет, свободному доступу в ЭБС и ЭИОС.
1303	Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Читальный зал НТБ	Тематические плакаты, столы, стулья, стеллажи Компьютерная техника с возможностью подключения к сети Интернет, свободному доступу в ЭБС и ЭИОС.

Аудитория	Назначение	Оснащение

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Самостоятельная работа

Организация самостоятельной работы студентов предполагает использование информационных и материально-технических ресурсов университета: библиотеку с читальным залом, укомплектованную в соответствии с существующими нормами; учебно-методическую базу кабинетов и лабораторий; компьютерные классы с доступом в Интернет; аудитории для проведения консультаций; учебную и методическую литературу, разработанную с учетом увеличения доли самостоятельной, поисковой и творческой деятельности студентов.

Работа с научной, учебной и справочной литературой

В процессе работы с литературой студенту рекомендуется делать записи в виде простого или развернутого плана; составлять аннотации, тезисы или перечень основных вопросов; обращать внимание на примеры, иллюстрирующие и поясняющие использование того или иного явления или правила (*making notes while reading*).

Подготовка к экзамену

При подготовке к экзамену студенту необходимо ориентироваться на рекомендованную основную и дополнительную литературу (учебники и учебные пособия), теоретический и практический материал занятий, образовательные Интернет-ресурсы, вопросы к зачету / экзамену, методические указания по освоению дисциплины, изложенные в программе. Основное условие успешной сдачи зачета / экзамена – это тщательное повторение изученного материала, ликвидация возможных пробелов, посещение консультаций по дисциплине, самостоятельное выполнение всех рекомендованных преподавателем практических заданий, рациональное распределение времени, отведенного на подготовку к зачету / экзамену.

Дистанционные образовательные технологии (ДОТ)

Учебный процесс может быть организован с использованием ЭИОС университета и цифровой среды (различных электронных платформ и ресурсов, включая электронную почту, видеосвязь, *google-class* и т.д.). Учебные занятия с применением ДОТ проходят в соответствии с утвержденным расписанием; текущий контроль и промежуточная аттестация студентов также осуществляются с применением ДОТ.

Обучение студентов с ограниченными возможностями здоровья

Студенты с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами, адаптированными к ограничениям их здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме с увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла. Для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме, в форме электронного документа. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

С целью эффективной организации учебного процесса обучающимся в начале семестра (на первом занятии) предоставляется учебно-методическое и информационное обеспечение, приведенное в данной рабочей программе. В процессе обучения студенты должны изучать теоретический материал по предстоящему занятию и формулировать вопросы, вызывающие у них затруднения для рассмотрения на практических занятиях. Самостоятельная работа студентов осуществляется под руководством преподавателя и протекает в форме делового взаимодействия: студент получает непосредственные указания, рекомендации преподавателя об организации самостоятельной деятельности, а преподаватель выполняет функцию управления через учет, контроль и коррекцию ошибочных действий. Содержание самостоятельной работы студентов имеет двуединый характер. С одной стороны, это совокупность учебных и практических заданий, которые должен выполнить студент в процессе обучения - объект его деятельности. С другой стороны, это способ деятельности студента по выполнению соответствующего учебного теоретического или практического задания. Свое внешнее выражение содержание самостоятельной работы студентов находит во всех организационных формах учебной внеаудиторной деятельности, в ходе самостоятельного выполнения различных заданий. Функциональное предназначение самостоятельной работы студентов в процессе практических занятий по овладению специальными знаниями заключается в самостоятельном прочтении, просмотре, прослушивании, наблюдении, конспектировании, осмыслении, запоминании и воспроизведении определенной информации. Цель и планирование самостоятельной работы студенту определяется преподавателем. Также в процессе подготовки к практическим занятиям по данной дисциплине, студенты должны просмотреть и проанализировать представленную в электронном виде видео информацию и быть готовыми к участию в ситуационных играх, диалогах, решению ситуационных задач. Для изучения дисциплины предлагаются следующие виды самостоятельной работы: поиск необходимой литературы и электронных источников информации по изучаемой теме; изучение рекомендуемой литературы и теоретического материала; конспектирование. Подготовка устного ответа на занятии включает в себя следующие этапы: определение примерного плана ответа; работа с рекомендуемой литературой по теме; выделение наиболее важных и проблемных аспектов исследуемого вопроса; предложение возможных путей интерпретации проблем, затронутых в сообщении; выработка целостного текста устного ответа. Подготовка к зачёту может включать следующие виды работы: выполнение заданий по практическим занятиям; повторение теоретического материала через использование конспектов; составление схем, таблиц, презентаций в зависимости от темы; работа с результатами тестирования; повторение материала презентации. При проведении учебного процесса в дистанционном режиме студентам рекомендовано использование материалов кейса "Основы межкультурной коммуникации" на ЭИОС платформе *lk.dvgups* университета, а также ДОТ технологий (*Zoom*, *FCC* и др.).

Методические указания по подготовке к публичному выступлению с презентацией.

Публичное выступление на русском/иностранном языке, ориентированное на освещение, представление аудитории определенной темы. Имея визуально-коммуникативную поддержку, способствует эффективному и результативному усвоению материала. Целью является формирование профессиональной коммуникативной компетенции посредством отработки навыков публичных выступлений. В рамках самостоятельной работы каждый студент готовит текст выступления по самостоятельно выбранной теме. В конце модуля/семестра студентам следует подготовить презентацию. Чтобы работа над темой и выступление действительно принесли пользу и служили развитию навыков монологической речи, необходимо серьезно подготовиться. Сама тема составляется таким образом, чтобы предложения не были слишком длинными и соответствовали нормам устной речи. Недопустимо переписывать абзацы из текста без необходимой переработки текста. Желательно в конце раскрытия темы высказать свою точку зрения. Рекомендуется несколько раз «прорепетировать» выступление дома вслух, чтобы добиться беглости. На занятии обучающийся защищает свое публичное выступление перед аудиторией. По окончании выступления аудитория активно обсуждает проблему, изложенную докладчиком, и задает проблемные вопросы. Критерии оценки: – полнота раскрытия темы; – ясность изложения и структурированность; – оригинальность и эстетичность презентации; – отличие текста презентации от устного выступления презентующего; – правильность использования грамматических и лексических конструкций, наличие терминологии по теме; – умение отвечать на вопросы. Для более эффективного изучения дисциплины магистрантам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины (далее - РПД), с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале, с графиком занятий и консультаций преподавателей, читающих эту дисциплину.

Рекомендации по подготовке к занятиям:

При подготовке к практическим занятиям магистранты должны повторить изученный в рамках занятия материал; прочитать необходимую литературу и различные источники, которые указал преподаватель; выполнить домашние письменные работы, если таковые были заданы. Письменные работы магистрантов могут быть оценены с использованием экспертной взаимооценки (Peer Review). В процессе взаимооценки происходит обмен опытом между автором текста и рецензентом. Этот вид деятельности позволяет участникам процесса в полной мере изложить свои идеи и комментарии по обсуждаемому вопросу и работе. Коллективное взаимооценивание способствует критическому самоцениванию, что в дальнейшем улучшает качество самостоятельной работы магистранта. При этом совместная коллективная деятельность означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы и обсуждения идет обмен идеями, знаниями, способами деятельности. Создаваемая среда общения характеризуется взаимодействием участников, открытостью, равенством аргументов, накоплением совместного знания, возможностью взаимного контроля и оценки.

Рекомендации по выполнению самостоятельной работы.

Самостоятельная работа магистрантов включает в себя выполнение различного рода заданий, представленных в учебном пособии, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. Такие задания включают в том числе и самостоятельное чтение аутентичной профессионально ориентированной литературы с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде терминологического словаря и аннотации на каждый источник. Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий) или научных поисковиков как <http://scholar.google.ru/>, <http://thomsonreuters.com/conference-proceedingscitation-index> или <http://www.scopus.com/>.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы обучающимся предлагается следующий план работы:

– ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотровое чтение;

– составить словарь (гlossарий) научных и профессиональных терминов по теме;

– составить краткую аннотацию на прочитанное на английском языке.

Составление терминологического словаря (гlossария).

Терминологический словарь или гlossарий должен представлять собой словарь узкоспециализированных терминов в какой-либо отрасли знаний с переводом на русский язык. Гlossарий, составленный на основе прочитанной монографической и/или периодической литературы по специальности магистранта, должен включать не менее 200 лексических единиц.

Слова и словосочетания приводятся в начальной форме, располагаются в алфавитном порядке и должны быть оформлены в виде таблицы или аккуратного списка в двух колонках: иностранное слово или словосочетание - определение - перевод на русский язык.

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление терминологического словаря профессиональных терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса – применение такой формы работы студентов может способствовать:

– созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание статей, докладов на иностранном языке и т.д.);

– расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;

– изучению способов словообразования.

Магистрантам следует:

– выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем для самостоятельного выполнения, и разбирать на семинарах и консультациях неясные вопросы;

– при подготовке к экзамену параллельно прорабатывать соответствующие теоретические и практические разделы дисциплины, фиксируя неясные моменты для их обсуждения на семинарских занятиях или плановых консультациях;

– подготовиться к итоговому тестированию и экзамену по основным разделам дисциплины.

Методические рекомендации по поиску и подготовке к анализу научной статьи

В рамках обучения по дисциплине магистрантам предстоит осуществить поиск научной статьи на английском языке и провести его анализ. Для поиска статей рекомендуется использовать сайты elsevier.com, academia.edu и другие ресурсы.

Статья на английском языке, выбранная для анализа, должна быть опубликована в международном или российском

издании. Для проведения анализа композиционной структуры необходимо изучить раздел «Research paper (IMRAD)» и использовать рекомендованные для подготовки к анализу вопросы. Статья представляется в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных (со ссылкой на Интернет-ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий). Анализ статьи представляется в устном виде на английском языке в конце изучения соответствующего раздела. Методические рекомендации по подготовке к презентации.

Общие требования к презентации:

Презентация не должна быть меньше 10 слайдов.

Первый лист – это титульный лист, на котором обязательно должны быть представлены: название проекта; название выпускающей организации; фамилия, имя, отчество автора; курс. Следующие слайды представлять основные этапы презентации (желательно, чтобы из содержания по гиперссылке можно перейти на необходимую страницу и вернуться вновь на содержание. Дизайн-эргономические требования: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста. В презентации необходимы импортированные объекты из существующих цифровых образовательных ресурсов. Последними слайдами презентации должны быть глоссарий и список литературы. Более подробные практические рекомендации по созданию презентаций изучаются детально в рамках дисциплины и представлены в разделе 3 учебного пособия «Английский для магистрантов и аспирантов».

Подготовка к экзамену.

При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на оценочные материалы, представленные в рабочей программе дисциплины, нормативную, учебную и рекомендуемую литературу. Основное в подготовке к сдаче экзамена — это повторение всего материала дисциплины, по которому необходимо сдавать экзамен, подготовка к анализу и анализ композиционной структуры статьи на английском языке, подготовка и представление презентаций по выбранной теме.

Оценочные материалы при формировании рабочих программ дисциплин (модулей)

Направление: 23.04.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Направленность (профиль): Эксплуатация подъемно-транспортных, строительных, дорожных, путевых машин и оборудования

Дисциплина: Иностранный язык для академических и профессиональных целей

Формируемые компетенции:

1. Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций.

Показатели и критерии оценивания компетенций

Объект оценки	Уровни сформированности компетенций	Критерий оценивания результатов обучения
Обучающийся	Низкий уровень Пороговый уровень Повышенный уровень Высокий уровень	Уровень результатов обучения не ниже порогового

Шкалы оценивания компетенций при сдаче экзамена или зачета с оценкой

Достигнутый уровень результата обучения	Характеристика уровня сформированности компетенций	Шкала оценивания
		Экзамен или зачет с оценкой
Низкий уровень	Обучающийся: -обнаружил пробелы в знаниях основного учебно-программного материала; -допустил принципиальные ошибки в выполнении заданий, предусмотренных программой; -не может продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании программы без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	Неудовлетворительно
Пороговый уровень	Обучающийся: -обнаружил знание основного учебно-программного материала в объёме, необходимом для дальнейшей учебной и предстоящей профессиональной деятельности; -справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой; -знаком с основной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; -допустил неточности в ответе на вопросы и при выполнении заданий по учебно-программному материалу, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Удовлетворительно
Повышенный уровень	Обучающийся: - обнаружил полное знание учебно-программного материала; -успешно выполнил задания, предусмотренные программой; -усвоил основную литературу, рекомендованную рабочей программой дисциплины; -показал систематический характер знаний учебно-программного материала; -способен к самостоятельному пополнению знаний по учебно-программному материалу и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Хорошо

Высокий уровень	Обучающийся: -обнаружил всесторонние, систематические и глубокие знания учебно-программного материала; -умеет свободно выполнять задания, предусмотренные программой; -ознакомился с дополнительной литературой; -усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплин и их значение для приобретения профессии; -проявил творческие способности в понимании учебно-программного материала.	Отлично
-----------------	---	---------

Описание шкал оценивания

Компетенции обучающегося оценивается следующим образом:

Планируемый уровень результатов освоения	Содержание шкалы оценивания достигнутого уровня результата обучения			
	Неудовлетворительн	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
	Не зачтено	Зачтено	Зачтено	Зачтено
Знать	Неспособность обучающегося самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения.	Обучающийся способен самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были представлены преподавателем вместе с образцом их решения.	Обучающийся демонстрирует способность к самостоятельному применению знаний при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель, и при его консультативной	Обучающийся демонстрирует способность к самостоятельно-му применению знаний в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий и при консультативной поддержке в части междисциплинарных
Уметь	Отсутствие у обучающегося самостоятельности в применении умений по использованию методов освоения учебной дисциплины.	Обучающийся демонстрирует самостоятельность в применении умений решения учебных заданий в полном соответствии с образцом, данным преподавателем.	Обучающийся продемонстрирует самостоятельное применение умений решения заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель, и при его консультативной поддержке в части современных проблем.	Обучающийся демонстрирует самостоятельное применение умений решения неизвестных или нестандартных заданий и при консультативной поддержке преподавателя в части междисциплинарных связей.
Владеть	Неспособность самостоятельно проявить навык решения поставленной задачи по стандартному образцу повторно.	Обучающийся демонстрирует самостоятельность в применении навыка по заданиям, решение которых было показано преподавателем.	Обучающийся демонстрирует самостоятельное применение навыка решения заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель, и при его консультативной поддержке в части современных проблем.	Обучающийся демонстрирует самостоятельное применение навыка решения неизвестных или нестандартных заданий и при консультативной поддержке преподавателя в части междисциплинарных связей.

2. Перечень вопросов и задач к экзаменам, зачетам, курсовому проектированию, лабораторным занятиям. Образец экзаменационного билета

Примерный перечень вопросов к экзамену:

Компетенция УК-4:

1. Types of academic texts.
2. Features of academic texts
3. Academic text analysis.
4. Types of academic articles
5. Structure of a research paper (IMRAD format)
6. A research article analysis
7. Introduction, Methods, Results, Discussion as elements of an article structure
8. Look at the graph line and describe it
9. Look at the graph line and describe it
10. Speak on the topic: how to write an informative abstract

Компетенция УК-5:

1. Information elements in Introduction section
2. Specific vocabulary of Introduction section
3. Stages of Methods and Materials Section
4. Specific Vocabulary of Methods and Materials
5. Results Section.
6. Types of visuals
7. Language of change
8. Information elements of Discussion section
9. Writing the Abstract.
10. Typical elements of informative abstracts.

Образец экзаменационного билета

Дальневосточный государственный университет путей сообщения		
Кафедра (к711) Иностранные языки и межкультурная коммуникация 1 семестр, 2024-2025	Экзаменационный билет № Иностранный язык для академических и профессиональных целей Направление: 23.04.03 Эксплуатация транспортно- технологических машин и комплексов Направленность (профиль): Эксплуатация подъемно- транспортных, строительных, дорожных, путевых машин и оборудования	Утверждаю» Зав. кафедрой Гладкая Е.Ф. 17.05.2023 г.
Вопрос 1. Structure of a research paper (IMRAD format) (УК-4)		
Вопрос (УК-4)		
Задача (задание) (УК-4)		

Примечание. В каждом экзаменационном билете должны присутствовать вопросы, способствующие формированию у обучающегося всех компетенций по данной дисциплине.

3. Тестовые задания. Оценка по результатам тестирования.

Примерные задания теста

Задание 1 (УК-4)

Выберите правильный вариант ответа:

The Introduction of the article consists of five stages. Choose stage III of the Introduction Section

- a) Indicates an area that is not treated in the literature and indicates the need for mere investigation
- б) History of research in the field
- в) Establishes a context, a frame of references; it gives the setting for the problem
- г) Formally announces the purpose of the research
- д) Indicates possible benefits and applications

Задание 2 (УК-4)

Put the headings for the sections of a research article in the correct order

1. Title
2. Introduction
3. References
4. Results
5. Methods and Materials
6. Abstract
7. Conclusion
8. Discussion

Задание 3 (УК-4)

Приведите соответствие

the longest piece of writing normally done by a student (20,000+words) often for a higher degree, on a topic chosen by a student dissertation

a written paper that illustrates the results of scientific research with supporting data research article

a description of something a student has done. report

Задание 4 (УК-5)

Choose the right interpretation for the following abbreviation: NB
annual general meeting
anonymous

Полный комплект тестовых заданий в корпоративной тестовой оболочке АСТ размещен на сервере УИТ ДВГУПС, а также на сайте Университета в разделе СДО ДВГУПС (образовательная среда в личном кабинете преподавателя).

Соответствие между балльной системой и системой оценивания по результатам тестирования устанавливается посредством следующей таблицы:

Объект оценки	Показатели оценивания результатов обучения	Оценка	Уровень результатов обучения
Обучающийся	60 баллов и менее	«Неудовлетворительно»	Низкий уровень
	74 – 61 баллов	«Удовлетворительно»	Пороговый уровень
	84 – 75 баллов	«Хорошо»	Повышенный уровень
	100 – 85 баллов	«Отлично»	Высокий уровень

4. Оценка ответа обучающегося на вопросы, задачу (задание) экзаменационного билета, зачета, курсового проектирования.

Оценка ответа обучающегося на вопросы, задачу (задание) экзаменационного билета, зачета

Элементы оценивания	Содержание шкалы оценивания			
	Неудовлетворительн	Удовлетворитель	Хорошо	Отлично
	Не зачтено	Зачтено	Зачтено	Зачтено
Соответствие ответов формулировкам вопросов (заданий)	Полное несоответствие по всем вопросам.	Значительные погрешности.	Незначительные погрешности.	Полное соответствие.
Структура, последовательность и логика ответа. Умение четко, понятно, грамотно и свободно излагать свои мысли	Полное несоответствие критерию.	Значительное несоответствие критерию.	Незначительное несоответствие критерию.	Соответствие критерию при ответе на все вопросы.

Знание нормативных, правовых документов и специальной литературы	Полное незнание нормативной и правовой базы и специальной литературы	Имеют место существенные упущения (незнание большей части из документов и специальной литературы по названию, содержанию и т.д.).	Имеют место несущественные упущения и незнание отдельных (единичных) работ из числа обязательной литературы.	Полное соответствие данному критерию ответов на все вопросы.
Умение увязывать теорию с практикой, в том числе в области профессиональной работы	Умение связать теорию с практикой работы не проявляется.	Умение связать вопросы теории и практики проявляется редко.	Умение связать вопросы теории и практики в основном проявляется.	Полное соответствие данному критерию. Способность интегрировать знания и привлекать сведения из различных научных сфер.
Качество ответов на дополнительные вопросы	На все дополнительные вопросы преподавателя даны неверные ответы.	Ответы на большую часть дополнительных вопросов преподавателя даны неверно.	1. Даны неполные ответы на дополнительные вопросы преподавателя. 2. Дан один неверный ответ на дополнительные вопросы преподавателя.	Даны верные ответы на все дополнительные вопросы преподавателя.

Примечание: итоговая оценка формируется как средняя арифметическая результатов элементов оценивания.